

# World Oral Literature Project

## voices of vanishing worlds

### Accession Form for Individual Recordings:

Collection / Collector Name	'khro glu / Katey Blumenthal
Tape No. / Track / Item No.	06_13_2010_Gung nang ngon poi awok nai.WAV
Length of track	00:05:29
Title of track	Gung nang ngon poi awok nai
Translation of title	Under the blue sky
Description (to be used in archive entry)	Song about the beauty of the natural world surrounding Lo.
Genre or type (i.e. epic, song, ritual)	'khro glu (festive song)
Medium (i.e. reel to reel, web-based file, DVD)	Digital Recording
Related tracks (include description/relationship if appropriate)	
Name of recorder (if different from collector)	
Date of recording	06/13/2010
Place of recording	Lo Monthang, Mustang, Nepal
Name(s), age, sex, place of birth of performer(s)	Tashi Tsering, unknown age, Male, Lo Monthang, Mustang, Nepal.
Language of recording	Logay
Performer(s)'s first / native language	Logay
Performer(s)'s ethnic group	Loba
Musical instruments and / or other objects used in performance	
Level of public access (fully closed, fully open)	Fully open for web streaming
Notes and context (include reference to any related documentation, such as photographs)	Rough Translation: (1) Under the sky there are a thousand kinds of stars. They give brightness. There is only the moon. (2) On the warm earth there are many kinds of men. There is no one who can rule the world. Only my great king, Jampal Tador. (3) The green pastures are many kinds of birds. There the bird can only speak (ལོ་མོ་ལོ་) Among the bird community

# World Oral Literature Project

voices of vanishing worlds

	<p>only the Gongmo (Himalayan snow cock) can speak. ཁོ་ལྟ་ = property</p> <p>For original transcription, refer to: “khro glu TB3.pdf” page 39</p>
--	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------